

再生會癌症資訊性廣告系列
問與答

有關廣告系列：

- 1. 這輯廣告由哪個機構籌拍？**
這輯廣告以再生會為主辦機構，由臨床腫瘤科專科醫生、外科醫生、婦產科專科醫生等，擔任顧問，為市民帶來最新的癌症治療資訊。
- 2. 廣告在哪裡播放？**
這輯廣告於九巴路訊通及無線電視高清翡翠台播放。
- 3. 系列總共包含多少套影片？**
這輯廣告共有 6 套影片。
- 4. 6 套影片分別包括些什麼？**
它們分別關於腸癌、肺癌、乳癌、子宮頸癌及骨轉移。
- 5. 廣告由何時開始播放？何時完結？**
五月中（正確日期待定，稍後通知）
- 6. 若想重溫這些廣告，有何方法？**
你可以到再生會網站，點播影片。網址為：www.regensoc.org。

有關腸癌：

- 1. 在香港，腸癌常見嗎？**
 - ◆ 大腸癌個案近年來增長速度非常快。根據 2007 年的數據，於本港十大最見的癌症當中，腸癌排名第二，僅次於肺癌。
 - ◆ 大腸癌的增長速度驚人，有醫生預計它將於未來五年內取代肺癌，成為香港最常見的癌症。
 - ◆ 2007 年共有 4,084 宗大腸癌新增病例，其中屬結腸癌的有 2,491 人，直腸癌的則有 1,593 人。
 - ◆ 腸癌為本港第二號癌症殺手，單在 2007 年，便有 1,690 人因腸癌而死亡。
- 2. 哪些人是腸癌的高危一族？**
大腸癌的成因仍然是未知之數，這方面的研究仍全力在進行。根據統計，大

腸癌和我們的飲食習慣有關，高動物性脂肪、高蛋白質和低纖維的飲食習慣有可能增加患腸癌的危險。若家族中有人患過腸癌，得病的機會也比較大。如果年齡在四十五歲以下的父母親或兄弟姊妹得了大腸癌，或者同一家族中有幾個人患有大腸癌，得腸癌的風險都會增加。

3. 若患上腸癌，會有什麼病徵？

常見病徵包括：大便有血或呈黑色、沒有明顯的理由下，大便習慣改變（譬如持續的便秘或腹瀉）、體重下降、腹部絞痛或結腸痛、便後感覺腸內仍有糞便、血症狀，如手腳冷、疲倦、容易心跳、氣喘、面色蒼白及頭暈。癌腫也可能引致腸閉塞，症狀包括身體不適、便秘、腸絞痛和腹部發脹等。如果發覺有上述任何一種症狀，必須請醫生檢查。

4. 治療腸癌的最常用方法是什麼？

手術切除是醫治大腸癌的主要方法。切除範圍包括腫瘤和周圍一段大腸，以及附近淋巴組織。醫生然後將剩下的兩端大腸接駁。對於直腸癌，醫生需按腫瘤的位置而選擇不同的切口。

若癌腫太接近肛門，醫生便需將肛門及附近組織切除，將大腸末端在腹壁拉出，縫在腹面，稱為「**造口**」或「**假肛**」。以後病人便需在造口的位置貼上造口袋，以收集排泄物。

另外，有部份病人需在手術後，接受**抗癌藥物**或**放射治療**以減低復發機會。

5. 如何預防腸癌？

由於大腸癌與長期進食高脂肪食物有關，因此，我們應該盡量減少脂肪的攝取量和多進食高纖維質的食物。纖維是指生果、蔬菜、五穀類及豆類那些不能消化的部份。高纖維食物有助減少身體吸收脂肪量和幫助排泄，能預防大腸癌。

另外，研究亦證實運動能減低大腸癌的發病機會。原理可能是：體力勞動有助加速大腸的蠕動，縮短糞便通過大腸的時間，從而減低大腸內膜接觸糞便內致癌物的機會，因此大大降低危險性。適量的運動如每星期進行三小時快步走的運動，能有助減低患上大腸癌的機會。運動量愈大，相對的益處也隨著增加。

6. 我可以到哪裡獲得更多有關腸癌的資訊？

你可以到醫院管理局網站，網址為 www.ha.org.hk。

有關乳癌：

1. 在香港，乳癌常見嗎？

- ◆ 乳癌是香港婦女最常見的癌症。罹患癌症的婦女之中，其中 **23.9%**與乳癌有關。
- ◆ 2007 年中，本港共有 **2,723** 宗新增乳癌病例。
- ◆ 醫院管理局癌症資料統計中心之數據顯示，乳癌於 **2007** 年間導致 **526** 位婦女死亡，死亡率排名第三。

2. 哪些人是乳癌的高危一族？

導致患乳癌的成因不明，當乳房細胞開始異常生長時，乳癌便出現。這些變異細胞的分裂比健康細胞更迅速。不過研究員已斷定可以增加乳癌風險的幾個因素，但為甚麼一些沒有風險因素的人患癌，而其他有風險因素的人卻不患癌，成因仍未明。

- ◆ 約 **60%**乳癌出現在超過 **60** 歲的女性身上，而超過 **75** 歲的女性風險極高。
- ◆ 以往曾患乳癌的女性風險極高。在移除病患乳房後，另一乳房發病的風險為每年 **0.5** 至 **1.0%**。
- ◆ 如有直系親屬 (母親、姊妹或女兒) 患乳癌，該女性患乳癌的風險增加二至三倍。如兩位或以上直系親屬患乳癌，該女性患乳癌的風險增加五至六倍。
- ◆ 有研究在兩個獨立女性小組中辨識兩個獨立的乳癌基因 (**BRCA1** 及 **BRCA2**)。有這些基因的女性少於 **1%**。如某女性有這兩個基因之一，她患乳癌的機率極高，可達 **50%**，直至 **80** 歲時高達 **85%**。
- ◆ 如乳房中有大量相對於脂肪組織的腺體組織，現已有證據顯示這是患乳癌的一個高風險。根據數個研究的發現，相對於乳房密度水平最低的女性群，乳房密度水平最高的女性群出現乳癌的風險高四至六倍。
- ◆ 經期越早開始，出現乳癌的風險越高。在 **12** 歲前首次出現經期的女性患乳癌的風險比在 **14** 歲後首次出現經期的女性高 **1.2** 至 **1.4** 倍。首次懷孕和更年期越遲，出現乳癌的風險越高。一生中從未生產胎兒的女性有雙倍患乳癌的風險。
- ◆ 服用口服避孕藥增加稍後出現乳癌的風險，但增幅輕微。此外，主要在年輕時 (如在十多歲期間) 開始服用及多年來服用口服避孕藥的女性才會增加風險。如女性停用口服避孕藥，風險在隨後十年逐漸減低至同齡其他女性一樣。
- ◆ 更年期後癱肥的女性患乳癌的風險在某程度上較高。不過，現時沒有證據顯示高脂肪飲食習慣造成乳癌的出現，或更改飲食習慣可減低風險。

一些研究提出仍有經期的癡肥女性患乳癌的機率較低。

- ◆ 在 30 歲前接受輻照 (如抗癌輻射療法或大量接受 X 光) 增加乳癌風險^{1,2}。

3. 若患上乳癌，會有什麼病徵？

乳癌患者的乳房會有硬塊、或變形，皮膚也可能出現微凹的現象或靜脈擴張。另外，乳頭會自動流出分泌物、出血或變成凹陷；腋下淋巴也會脹腫。

4. 什麼是「乳癌荷爾蒙受體」？

荷爾蒙依賴型乳癌包含一種稱為雌激素受體(荷爾蒙受體)的蛋白質分子。如沒有雌激素，雌激素受體維持不活躍。但是，當雌激素受體面對雌激素時，它們會觸發一連串可導致腫瘤細胞生長和繁殖的事件

5. 如何檢查乳癌個案是否屬「荷爾蒙受體陽性」？

利用雌激素抗體通過免疫染色檢測乳癌組織或穿刺活檢標本中的雌激素抗原以確定是否陽性。

6. 治療乳癌的最常用方法是什麼？

乳癌的主要治療方法包括手術切除、放射治療、化學治療和荷爾蒙治療。

切除乳房手術主要有兩大類，包括保留乳房方法及切除乳房方法，前者適合於體積小而生長於乳房外圍之腫瘤，同時腫瘤亦未有擴散跡象的病人。此方法對乳房之外觀影響較小；後者則適用於腫瘤較大或已經影響皮膚或胸壁的個案，醫生需將整個乳房組織及腋下淋巴腺一併割去。

另外，醫生也會採用**放射治療**來殺死癌細胞。大部份患者都需要接受此療法來配合手術治療，以增加療效。

至於**藥物方面**，分別有**化療**及**荷爾蒙治療**，前者是利用抗癌藥物來破壞並擾亂癌細胞的生長和分裂；後者則常用於被診斷為復發機會較高的女性這種療法副作用甚少。

患者接受乳房切除手術後，若因體態有異而感到難堪，可待胸部傷口復原及一切放射治療的反應消失後，**配戴義乳或進行乳房重建**，來幫助改善外觀。

7. 現時，乳癌患者可採用口服化療嗎？靜脈注射化療與口服化療的療效如何？

是的。除了注射式的化療藥物，現時還有口服化療藥可供病人選擇，免卻病人靜脈注射之苦。多項研究顯示，兩者的療效沒有分別。

8. 為何部分患者要採用口服化療？

有研究顯示，口服化療患者的生活質素較為理想，因為他們可在家接受藥物治療，避免了重複接受注射、經常往返醫院、針口感染、入院開支等問題，且有較長時間留在家休息，及與家人相處等。不過，患者必須與醫生深入商討，才決定採取哪種化療方式。

9. 如何及早發現患上乳癌？

定期自我檢查乳房，可以幫助你熟悉乳房在每個月不同時間的感覺，所以當乳房有不尋常的變化時，你會很快察覺到。如你發現乳房有任何不尋常的變化，應立即約見醫生。另外，乳房 X 光造影亦有助於測出癌瘤。這也是 50 歲以上的婦女最好的檢驗方法。

10. 若乳癌個案呈荷爾蒙受體陽性反應，如何預防乳癌復發？

研究顯示，手術後第二及第七年是復發高峰期。患者可於手術後開始接受荷爾蒙治療，有助減少復發風險。新一代荷爾蒙治療「芳香酵素抑制劑」有三種，建議病人向醫生查詢後，選擇一種能減低手術後第二及第七年復發高峰的荷爾蒙治療。

11. 如何及早發現患上乳癌？

定期自我檢查乳房，可以幫助你熟悉乳房在每個月不同時間的感覺，所以當乳房有不尋常的變化時，你會很快察覺到。如你發現乳房有任何不尋常的變化，應立即約見醫生。另外，乳房 X 光造影亦有助於測出癌瘤。這也是 50 歲以上的婦女最好的檢驗方法。

12. 若乳癌個案呈荷爾蒙受體陽性反應，如何預防乳癌復發？

研究顯示，手術後第二及第七年是復發高峰期。患者可於手術後開始接受荷爾蒙治療，有助減少復發風險。

13. 我可以到哪裡獲得更多有關乳癌的資訊？

你可以到醫院管理局網站，網址為 www.hkah.org.hk。至於有關荷爾蒙藥物，你也可以瀏覽 www.novartis.com.hk。

有關肺癌：

1. 在香港，肺癌常見嗎？

- ◆ 在香港最常見的癌症中，肺癌排名第一，死亡率也高踞第一。
- ◆ 2007 年有 4,261 個新病例，3,648 人死亡。
- ◆ 對香港的男性而言，肺癌是最常見的癌症，也是第一號殺手；2007 年有

2,827 位新患肺癌的男性，同時導致 2,512 人死亡

◆ 對香港的女性而言，肺癌雖是第三常見的癌症，但卻是第一號殺手；2007 年有 1,434 位新患肺癌的女性，同時導致 1,136 人死亡

◆ 男性肺癌患者明顯較女性為多，其患癌的男女比率為 2.0 比 1

2. 哪些人是肺癌的高危一族？

吸煙是男性患肺癌的主要原因，百份之九十二至九十五男性病者是長期吸煙者，他們死於肺癌的危險性比不吸煙者高十至二十倍，而腺癌和鱗癌是最常見的肺癌細胞類型。

本港女性肺癌在過去三十年一直是首號癌病殺手，發病率亦是世界各地最高之一，而腺癌至為常見。

不過，致癌原因比較複雜，過去十多年研究結果顯示吸煙仍是主因，但吸煙者只佔病人百份之四十左右。長期吸入二手煙也是原因之一。另外，香燭煙霧及煮食油煙也可能是致病原因之一，但未經證實。

3. 若患上肺癌，會有什麼病徵？

持續咳嗽、呼吸短促、痰中帶血絲、咳嗽或深呼吸時，胸口隱隱作痛或突然劇痛、食慾不振和體重下降。

4. 什麼是 EGFR 基因？

表皮生長因子受體(EGFR)是一種存在於細胞表面的蛋白質受體，當表皮生長因子附在受體上，便會啟動一連串訊號，指示細胞分裂及生長等。因此，EGFR 是人體內控制細胞生長的重要機制，並與多種常見腫瘤(如肺癌)的發生與演變有關。

5. 什麼是 EGFR 基因突變？

EGFR 基因直接控制其製造及活躍程度，並可分為兩種情況，包括「有突變」及「無突變」。

6. EGFR 基因突變及非 EGFR 基因突變患者的肺癌患者，接受治療時，有何分別？

香港中文大學醫學院腫瘤學系早前公布一項研究結果，發現逾七成 EGFR 基因突變的患者服用標靶藥物「吉非替尼」後病情受到控制，即腫瘤有縮小現象，但接受傳統化療藥物治療的病人，只有不足一半人有效。

另外，相比起採用傳統化療的病人，服用「吉非替尼」的病人，病情的穩定期由 4 個月延長至 9 個多月。

7. 如何檢查是否出現 EGFR 基因突變？

外科醫生會為患者進行肺部活組織抽檢，抽出活組織後，再進行基因檢查。

8. 治療肺癌的最常用方法是什麼？

肺癌治療方法有外科手術，外放射治療，化學藥物治療和其他支持性的減少症狀的方法〔包括激光、內放射、藥物等〕，可單獨或合併使用，視乎個別病情而定。

9. 如何預防肺癌？

若是吸煙人士，應馬上戒煙。

10. 我可以到哪裡獲得更多有關肺癌的資訊？

你可以到醫院管理局網站，網址為 www.ha.org.hk。

有關子宮頸癌：

1. 子宮頸癌在香港常見嗎？香港一年平均約 400 位婦女患上子宮頸癌，在婦女 10 大癌症中排行第 7 位。患者的年齡由 20 歲至 70 多歲。雖然大部份的病者多為年愈五十，但近年的統計數據顯示，病發有年輕化的趨向。

2. 哪些人是子宮頸癌的高危一族？

其實任何人一旦開始有性行為，便有機會感染人類乳頭瘤病毒，簡稱 HPV。研究顯示，即使只有單一性伴侶，三年內感染 HPV 的機會達 50%。然而第一次性行為時的年齡愈輕、性伴侶的數目愈多、或自己的性伴侶有愈多其他性伴侶的婦女，愈容易患上子宮頸癌。原因是這些婦女有較大機會感染 HPV。而此病毒能影響宮頸細胞，持續的 HPV 感染可以增加癌病發生的機會。

3. 若患上子宮頸癌，會有什麼病徵？

其實初期的子宮頸癌沒有明顯的病徵，是婦女「隱形殺手」。較後期子宮頸癌的病徵是不正常的陰道出血，包括月經之間或性交後出血，收經後陰道出血，或有帶血絲的陰道分泌。若有以上情況出現，無論出血量多少或顏色深淺，都應盡快向醫生求救，找出原因。切勿因為尷尬而諱疾忌醫，延誤診治。

4. HPV 主要引致甚麼疾病？

HPV 可因應其基因排列分為百多種。不同種的 HPV 會引發不同的病症。低

危 HPV 如 HPV 6、11 雖然不會引致宮頸癌，但能導致低度子宮頸癌前病變及生殖器官濕疣，濕疣是十分普遍的疾病，由於治療後，隔一段時間又經常會復發，十分難「斷尾」的疾病。這些濕疣通常在皮膚增生形成肉粒，肉粒的體積可以發展到拳頭般大，患處或會痕癢或出血，並可生長在子宮頸、外陰、陰道或肛門附近部位，令患者十分困擾。而高危 HPV 如 HPV 16、18 則可感染子宮頸、外陰或陰道長期的感染會引致細胞變異，若不醫治最終可導致癌變。

5. 治療子宮頸癌的最常用方法是什麼？

子宮頸癌的主要治療方法包括手術及放射治療。

除切子宮頸的癌腫外，子宮、部份陰道、宮旁組織及附近的淋巴組織亦須一併切除。至於可否保留卵巢，則取決於病人的年齡及癌症擴展情況。另外，放射治療包括體外及體內兩種，一般需要合併使用，以達最佳療效。

6. 如何預防患上子宮頸癌？

由 HPV 感染發展到子宮頸癌一般需要約十年時間，在形成癌細胞之前，宮頸可發現變異的細胞，醫生可通過宮頸抹片檢查及早發現變異細胞及作出治療，以預防子宮頸癌的發生。現在，還可以注射 HPV 疫苗，更早一步預防病毒感染，連癌前病變也可一併預防。

7. 子宮頸癌疫苗是什麼？

子宮頸癌疫苗是一種預防性疫苗。以 4 合 1 HPV 疫苗為例，它能近 100% 預防因 HPV 6, 11, 16 及 18 型號引致的七成子宮頸癌，相關的外陰癌、陰道癌以及九成的生殖器官濕疣。有研究指出 4 合 1 HPV 疫苗對 HPV 31、45 有部分交叉保護作用，或可能預防更多的癌症。不過，由於疫苗並不能預防所有 HPV 感染，亦不能清除已感染的病毒，所以注射疫苗後，也應該定期做子宮頸細胞檢驗。

8. 子宮頸癌疫苗有沒有副作用？

經 3 萬人的大型臨床研究證實，子宮頸癌疫苗是十分安全的。4 合 1 HPV 疫苗已在全球發售 5,500 萬支，被十多個先進國家選為常規注射計劃的指定疫苗。疫苗常見的副作用與其他疫苗相似，包括注射位置紅腫和疼痛、或會發燒和頭痛，醫生一般建議懷孕婦女應避免接種此疫苗。

9. 如何接種子宮頸癌疫苗？

婦女須在六個月內接受三次疫苗注射，以得到全面的保護。目前研究顯示，

此疫苗的效力最少可以維持五年以上，並有強烈的免疫記憶反應，顯示疫苗很可能有長期的保護，現未有建議要注射加強劑。

10. **哪些人適合接種子宮頸癌疫苗？** 疫苗對從未感染 HPV 的女性最為顯著，越早預防越理想，9 歲以上的女士已經可以接種疫苗，現時 4 合 1 HPV 疫苗已發表對 24 至 45 歲有性行為的女士同樣安全及有效，詳情請向妳的醫生查詢。

11. **哪裡可以接種子宮頸癌疫苗？**

目前，香港大部分私家診所及私家醫院，均提供子宮頸癌疫苗注射服務。妳可以向家庭醫生查詢詳情。

12. **我可以到哪裡獲得更多有關子宮頸癌的資訊？**

HPV 網站

<http://www.hpv.com.hk>

醫院管理局網站

www.ha.org.hk

衛生署網站

www.cervicalscreening.gov.hk/tc_chi/hum/hum_ccv.html

有關骨轉移 (即骨擴散)：

1. **什麼是骨轉移？**

當癌細胞從原來的腫瘤 (所謂原生腫瘤) 擴散到骨骼裡，便會造成癌症骨轉移。當癌細胞增生時，往往會形成不正常和失衡的骨骼新陳代謝。

2. **哪些癌症最常出現骨轉移？**

原發性癌症	病人發生癌症骨轉移的比率
多發性骨髓瘤	95%-100%
乳腺癌	65%-75%
前列腺癌	65%-75%
甲狀腺癌	60%
膀胱癌	40%
肺癌	30%-40%
腎癌	20%-25%
黑色素瘤	14%-45%

3. 如何發現是否出現骨轉移？

方法包括驗血、造影檢查及活組織檢查。

4. 若出現骨轉移，會有什麼病徵和併發症？

脊柱壓縮、骨折、背痛、骨骼持續疼痛，甚至劇痛、血鈣過高導致胃口欠佳，如果不予治療甚至會導致意識模糊。

5. 骨轉移會致命？

癌症骨轉移患者如不及早接受適當的治療，便有可能造成與骨骼有關的併發症（例如血鈣過高，骨骼持續疼痛或劇痛、骨折、脊柱萎縮等），嚴重者甚至影響病人的存活機會。

6. 若出現骨轉移，要如何治療？

可採用俗「打骨針」（即雙磷酸鹽類藥物）來進行治療，可有效地干擾癌症骨轉移破壞骨頭的過程，從而減緩骨骼受損和它所引起的副作用，臨床研究顯示，這類藥物如及早用於治療癌症骨轉移的病人，可減輕骨痛，減少骨折和脊髓壓縮的發生，並同時改善血液含鈣量過高的情況，甚至能減低癌症進一步的擴散。

7. 若想了解更多關於骨轉移藥物的資訊，怎麼辦？

你可瀏覽 www.novartis.com.hk。

有關藥物及相關費用：

1. 如無法應付藥物費用，可以怎麼辦？

目前，公立醫院／診所的住院費或門診診症收費均獲得政府大幅資助，資助範圍廣泛，包括各類醫療服務、醫療程序和診症服務。不過，對於醫院沒有購備而住院費又不包括的一些醫療項目，病人便需自資購買。

這些由病人自資購買的醫療項目包括義肢及消耗品、病人購買的家用項目（如輪椅和家用呼吸器），以及公立醫院沒有提供的昂貴療程（如伽馬刀治療以及在海外抽取骨髓）。

基金會按照患者的臨床病情、居留身份及經濟狀況等，作出審批。

如你或你的家人是公立醫院的病人，請向你的主診醫生或醫院社工，提出申請協助。